

## **AGREEMENT**

on scientific co-operation between  
the Polish Academy of Arts and Sciences  
and the National Academy of Sciences of Ukraine

The Polish Academy of Arts and Sciences and the National Academy of Sciences of Ukraine (hereafter: the Academies) with the intent to promote their relations and to strengthen their contacts have decided to conclude the present bilateral Agreement and have agreed to the following:

### **Article 1**

The Academies have decided to carry on co-operation activities in the fields of history, history of art, archaeology, ethnology, paleontology and palaeogeography, where they will select topics of mutual interest.

### **Article 2**

The Academies have agreed to define the extent of the selected joint-research topics in the Protocol. The administrative and financial measures, necessary for the implementation of the Agreement, are in the Protocol.

### **Article 3**

For the realization of joint research activity and study trips the academies will mutually ensure the exchange of scientific workers within the quota, indicated in the Protocol. When benefit for a specific joint programme exists, the involved researchers can use the exchange quota for participation in joint scientific events (round-tables, seminars, symposia) and in international conferences. The registration fee of the given scientific event shall be covered by the sending Academy.

### **Article 4**

Besides providing the exchange quota referred to in Article 3, the Academies will also promote their co-operation in the ways described below:

- exchange of information and scientific publications,
- invitations of each-other's scientists for lectures at the expense of the inviting Academy,
- organization of bi-lateral scientific research including studies in laboratories, archives, museums and, in some disciplines (i.e. archaeology, paleontology) also the field work,
- organization of bi- and possibly multilateral scientific events, the Academies will come to an agreement in this regard in every individual case,
- common scientific publications.

## Article 5

On the basis of the present Agreement the sending Academy provides:

- travel costs to and from the seat of the receiving Academy
- travellers' insurance for the duration of the return journey

the receiving Academy provides:

- accommodation free of charge
- per diem
- inland travel costs in case the given trip was indicated in the programme of the study stay and accepted by the receiving Academy
- medical and hospital treatment free of charge in the case of acute illness or accident during the study stay previously accepted by the receiving Academy.

## Article 6

For discussing current questions of their co-operation and for surveying joint research activity being carried out in accordance with the given Protocol the authorized representatives of the two Academies will meet according to necessity.

## Article 7

The present agreement can also serve as a framework for other agreements and contracts signed between scientific institutions in Ukraina and in Poland, cooperating with both Academies.

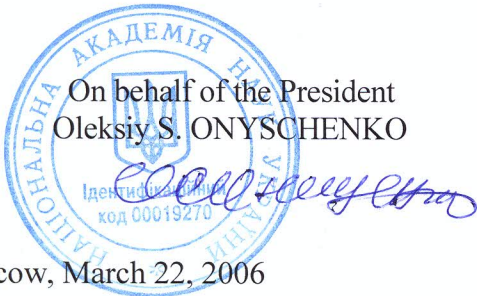
## Article 8

The present Agreement will come into force on the day of its signing and will remain valid as long as one of the Academies does not give written notice as to its termination. Six months after the notice was given the validity of the Agreement will expire.

Signed in two copies in English, each being equally valid.

On behalf of the National Ukrainian  
Academy of Sciences

On behalf of the President  
Oleksiy S. ONYSCHENKO



Cracow, March 22, 2006

On behalf of the Polish Academy  
of Arts and Sciences

Andrzej BIALAS President

